

BAIMEN INFORMATUA / CONSENTIMIENTO INFORMADO

DEXAMETASONA INTRABITREO OZURDEX® ERABILTZEA / USO DE DEXAMETASONA INTRAVITREO OZURDEX®

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Botika batzuk begietan emateak horien eraginkortasuna hobetzen du eta, batzuetan, botikak eraginkorrak izateko modu bakarra da. Era ambulatorioan, kontsultategian zein ebakuntza-gelan ematen dira, anestesia lokala jarrita. Prozeduraren helburua eraginkortasuna handitzea da. Izan ere, gaixotasunak sendatzeko edo arintzeko behar diren medikamentu batzuk begitik behar bezala sartzen direla eta dosia nahikoa izango dela jakin daiteke. Hala, pazientearen infekzioa zein hanturazko edo endekapenezko prozesua sendatzeko aukerak handitzen dira.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Edozer interbentziok dauka arriskuren bat. Botika gorputz beirakara barruan jarri ondoren, honako hauek jakinarazi izan dira: endoftalmia, begietako hantura, begi barruko presioa igotzea eta ikusmen-asaldura (ikusmena galtzea barne). Begi barruko presioa handitzea izaten da konplikaziorik ohikoena. Pazienteen % 25etan gertatzen da. Iragankorra izaten da (aurreko balioetara itzultzen da 180. egunean), eta laser bidezko tratamendua hartu edo ebakuntza egin behar izaten da kasuen % 0,7tan. Endoftalmia edo begi barruko infekzioa izanez gero, tratamendu urgentea egin behar da, ikusmena nabarmen galtzea eragin dezakeen patologia larria delako. Katarata ere gerta liteke (% 4), inekzioaren traumatismoak edo erabilitako medikamentuak berak eraginda.

Gutxitan gertatzen diren beste konplikazio batzuk ere badaude, ikusmena nabarmen murriz dezaketenak, esate baterako, odol-galera eta erretina-askatzea. Konjuntibako odoljarria (% 20), begietako mina (% 7), konjuntibako inekzioa (% 7), gorputz beirakara askatzea (% 3) eta buruko minak (% 3) ere gerta litezke.

Gutxitan gertatzen diren bestelako konplikazioak ere badaude deskribatuta, baina ez ditugu testuan sartu, gehiegi ez luzatzeagatik. Hala ere, nahi baduzu, oftalmologari galdetu ahal diozu.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B.- INFORMACIÓN:

La administración de ciertos fármacos en el ojo mejora su eficacia, siendo en ocasiones, la única vía por la que éstos pueden ser efectivos. Se realiza ambulatoriamente, en consulta o en quirófano con anestesia local. El objetivo del procedimiento es aumentar la eficacia, al conseguir que determinados medicamentos necesarios para la curación o alivio de la enfermedad, penetren en el ojo de manera eficaz y a dosis suficiente; aumentando así las posibilidades de obtener la curación de la infección o proceso inflamatorio o degenerativo que afecta al paciente.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Toda intervención comporta algún tipo de riesgo. Tras la administración intravítrea, se han notificado casos de endoftalmitis, inflamación ocular, aumento de la presión intraocular y alteraciones visuales incluyendo pérdida de visión. La elevación de la presión intraocular es la complicación más frecuente, produciéndose en un 25% de los pacientes, suele ser transitoria (vuelve a los valores previos en el día 180) y precisa tratamiento laser o cirugía en un 0,7%. La endoftalmitis o infección intraocular requiere tratamiento urgente por ser una patología grave que puede acarrear pérdidas severas de la función visual. Se puede producir catarata (4%), por el traumatismo de la inyección o por acción del propio medicamento utilizado.

Existen otras complicaciones poco frecuentes, pero susceptibles de provocar una disminución de visión importante como pueden ser el sangrado y el desprendimiento de retina. También, pueden darse hemorragia conjuntival (20%), dolor ocular (7%), inyección conjuntival (7%), desprendimiento de vítreo (3%) y cefaleas (3%).

Existen descritas otras complicaciones infrecuentes no incluidas en este texto dada su extensión, que podrán ser comentadas por su oftalmólogo si usted lo desea.

Anestesia lokalaren arriskuak:

Asaldura orokorrak sor litezke (zorabioak eta, hipotentsioa, takikardia, ekartzen dituen krisi bagalak). Kasu batzuetan, injekzioa bertan behera utzi behar izaten da, eta geroago berriro saiatu.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D.- ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E.- ARRISKU PERTSONALAK

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikatuak eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F.-BESTELAKO AUKERAK:

Tratamendua ez jasotzea aukera liteke, baina, hura gabe, patologia ikusmena bizkor eta larriki galtzea eragin dezake. OZURDEX® besterik ez duten beste farmako batzuk ere badaude. Egoera jakinetan, egokia izan liteke erretinako ebakuntza egitea.

Riesgos de la anestesia local:

Se pueden producir alteraciones generales (crisis vagales con mareos, hipotensión, taquicardias), que en determinados casos obliga a suspender la inyección que puede reintentarse con posterioridad).

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.- RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F.-ALTERNATIVAS:

Puede no recibir tratamiento, sin embargo, sin él la patología puede causar pérdida de visión rápida y severa. Existen otros fármacos que no aportan más que el OZURDEX® en su caso. En algunas situaciones concretas se podría indicar cirugía de retina.

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritzak judizialei eta aseguruerakundeek. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetzako osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo webgune honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT, ONGI IRAKURRI ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ULERTU EGIN DUT ZER EGIN BEHAR DIDATEN, ZER EMAITZA ESPERO DAITEZKEEN ETA ZER ARRISKU ERAGIN DAITEKEEN HORRETATIK.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/k / El Paciente/s**Pazientearen izen-abizenak eta NAN**

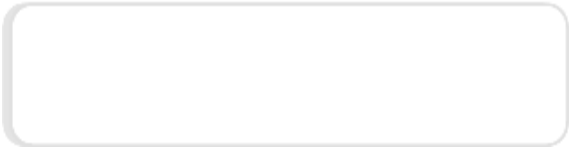
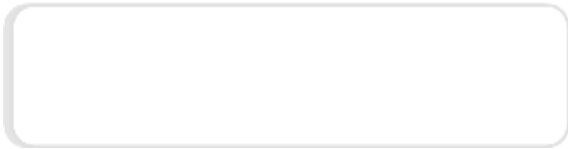
Nombre, apellidos y DNI del paciente

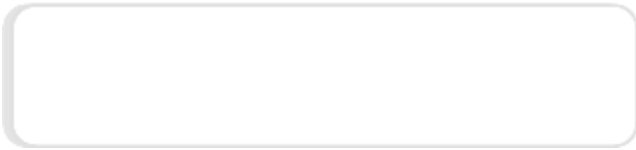
.....

Sinadura/k eta data

Firma/s y fecha



Medikua/k / El/La Médico/s	
Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk. Nombre, apellidos y número de colegiado	
Sinadura eta data Firma y fecha	
	

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad	
Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal	
Sinadura eta data Firma y fecha	
	

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal	
Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut. Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento	
Sinadura eta data Firma y fecha	
